

NR. 26/07.06.2019



Cod client .....

**CONTRACT DE PRESTĂRI SERVICII PENTRU VOUCHERE DE VACANȚĂ  
PE SUPTOR DE HÂRTIE NR. VVHC2019T.....**

Data semnării 07 / 06 / 2019

**I. PĂRȚILE CONTRACTANTE**

1.1 Societatea UP ROMANIA S.R.L., cu sediul în București, Șos. Dudești - Pantelimon nr. 42, sector 3, cod poștal 033094, înmatriculată la Oficiul Registrului Comerțului sub nr. J40/6468/25.07.2002, Certificat de Înregistrare Fiscală RO14774435, capital social 19.022.090 lei, cont bancar pentru achitarea valorii nominale nr.RO55TREZ700506001X013080 deschis la Trezoreria Municipiului București, cont bancar pentru achitarea valorii comisionului nr.RO19TREZ7005069XXX002927 deschis la Trezoreria Municipiului București, reprezentată prin ..... având funcția de **REPREZENTANT COMERCIAL** ....., în calitate de EMITENT de vouchere de vacanță pe suport de hârtie, numite aici și în

continuare „vouchere de vacanță”, și

DIRECȚIA GENERALĂ PENTRU ADMINISTRAREA PATRIMONIULUI IMOBILIAR SECTOR 2

Cu sediul social în localitatea BUCUREȘTI Județ/Sector. 2

Str. LUIGI GALVANI Nr. 20 Bl. .... Sc. .... Etaj. .... Ap. .... Cod poștal 020362

C.I.F. 14783701 Nr. înmatriculare Oficiul Registrului Comerțului.....

Reprezentant legal Dna/Dl. (.....) Funcția DIRECTOR EXECUTIV

Tel. 021.212.15.44 Fax. 021.212.11.39 Mobil. .... E-mail office@dgapi.ro

Numită în continuare CLIENT.

Domeniul de activitate al CLIENTULUI ADMINISTRAȚII DESTAT

Societatea face parte dintr-un grup de firme:  Da  Nu, Numele grupului: .....Nr. cont bancar: 

R	O	7	6	T	R	E	Z	2	4	A	5	1	0	1	0	3	1	0	0	2	0	6	X
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Bancă TREZORERIE Sucursala SECTOR 2

Număr total de salariați 42 Numărul salariaților beneficiari de vouchere de vacanță 39

Necesarul anual de vouchere de vacanță 60.900 LEI ..... (valoare nominală totală)

**1.2. Persoana responsabilă de comanda voucherelor de vacanță este:**

Dna/Dl. Bulumac Laura-Cristina Funcția Inspector

Tel. 021.212.15.44 Fax. 021.212.11.39 Mobil. 0723.191.008

E-mail (inclusiv pentru factura electronică) laura.bulumac@dgapi.ro

**1.3. Adresa de livrare a voucherelor de vacanță: (se bifează dacă este identică cu adresa sediului societății)  Da  Nu**

Localitate BUCUREȘTI Județ/Sector. 2

Str. LUIGI GALVANI Nr. 20 Bl. .... Sc. .... Etaj. .... Ap. .... Cod poștal 020362

**1.4. Persoana responsabilă de recepționarea voucherelor de vacanță este: (se bifează dacă este identică cu cea responsabilă de comandă)  Da  Nu**

Dna/Dl. Constanta Valerica Funcția Referent Tel. 021.212.15.44 Fax. ....

Locuitor

Dna/Dl. Gheorghija Ilie Funcția Referent Tel. 021.212.15.44 Fax. ....

CLIENTUL este plătitor de TVA  Da  Nu

1.5. CLIENTUL este de acord ca facturile sa fie emise exclusiv în format electronic. Pentru modificarea acestei opțiuni, CLIENTUL poate să bifeze opțiunea  FACTURA TIPĂRITĂ sau să solicite ulterior ca transmiterea facturilor să se realizeze în varianta (tipărită, prin notificare scrisă, transmisă EMITENTULUI.

1.6.  CLIENTUL este de acord să primească în mod gratuit materialele informative și publicitare ale EMITENTULUI, prin poștă, fax, telefonic și/sau la adresa/adresele de e-mail indicate în continuare, având dreptul să renunțe la acest lucru sau să modifice datele de contact printr-o notificare scrisă, transmisă la sediu sau prin e-mail EMITENTULUI.

Adresă poștală: BUCUREȘTI STR. LUIGI GALVANI, NR. 20, Sector 2 Fax 021.212.11.39

Adresă e-mail: ..... Telefon mobil: .....

CLIENTUL este de acord ca EMITENTUL să transmită datele de contact de mai sus către partenerii săi, astfel încât CLIENTUL să primească în mod gratuit materialele informative și publicitare din partea

Contractul a fost întocmit și semnat în două

-perso, câte unul pentru fiecare parte.



# Vacanță

## 2. CONDIȚIILE CONTRACTULUI DE PRESTĂRI SERVICII

### I. OBIECTUL CONTRACTULUI

I.1. Prin prezentul contract, EMITENTUL se obligă să emită, în schimbul unui preț stabilit de către părți în Anexa nr.1 la contract, vouchere de vacanță care să poată fi utilizate de către angajații CLIENTULUI pentru achiziționarea de servicii turistice de la unitățile afiliate.

### II. MODALITĂȚILE DE LIVRARE

II.1. Voucherele de vacanță vor fi livrate pe bază de comenzi, conform condițiilor convenite de părți prin Anexa nr.1.

II.2. Comanda fermă transmisă EMITENTULUI angajează irevocabil CLIENTUL în ceea ce privește plata valorii nominale a voucherelor de vacanță și a prețului serviciilor aferente acestora. Plata comenzii trebuie efectuată în cel mult 48 de ore de la transmiterea ei către EMITENT, în caz contrar comanda anulându-se și EMITENTUL neavând nicio obligație să o execute.

II.3. În cazul existenței unor discrepanțe între comanda transmisă și produsele livrate de către EMITENT, CLIENTUL îl va informa în scris, în termen de 24 de ore de la primirea coletului. Absența notificării și/sau distribuirea voucherelor către salariați fără acordul EMITENTULUI valorează recunoașterea îndeplinirii tuturor obligațiilor de către EMITENT și acceptarea tuturor obligațiilor care rezultă pentru CLIENT din prezentul contract cu privire la comanda respectivă.

### III. PREȚUL CONTRACTULUI

III.1. Prețul serviciilor prestate de EMITENT este prevăzut în Anexa nr.1, care face parte integrantă din prezentul contract.

III.2. Părțile convin ca transmiterea facturilor către CLIENT se va face, în funcție de opțiunea lui:

a) prin postarea facturii în format electronic în aplicația [www.uponline.ro](http://www.uponline.ro), precum și la adresa de e-mail prevăzută la pagina 1 din contract. Contul CLIENTULUI din aplicația [www.uponline.ro](http://www.uponline.ro) va fi creat de CLIENT prin accesarea linkului transmis de către EMITENT la adresa de e-mail mai sus menționată, sau  
b) în format tipărit, la sediul CLIENTULUI menționat în partea introductivă a prezentului contract/ la numărul de fax indicat de către CLIENT.

III.3. Orice formă de plată între CLIENT și EMITENT se face numai prin virament bancar.

III.4. Părțile se obligă să comunice în scris modificarea numelui sau alte date legate de plata voucherelor de vacanță.

III.5. CLIENTUL va achita contravaloarea comenzii ferme înainte de livrarea acestora, conform înțelesului EMITENTULUI și condițiilor prevăzute în Anexa nr.1 la contract.

### IV. OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

IV.1. EMITENTUL trebuie să ducă la îndeplinire următoarele obligații:

a) să tipărească voucherul de vacanță folosind un suport tehnic special, care să nu permită falsificarea acestora și care să cuprindă toate elementele obligatorii prevăzute de legislația în vigoare;

b) să emită factura de livrare a voucherelor de vacanță cu toate mențiunile prevăzute de legislația în vigoare;

c) să afișeze pe site-ul său [www.upromania.ro](http://www.upromania.ro), lista actualizată cu unitățile afiliate la care salariații CLIENTULUI pot folosi voucherul de vacanță primit, CLIENTUL fiind de acord că în acest mod, EMITENTUL și-a îndeplinit obligația legală de a pune la dispoziția beneficiarilor lista menționată.

d) să accepte returnarea din partea CLIENTULUI a voucherelor de vacanță neutilizate și să ramburseze sumele aferente valorii nominale a acestora numai în situația în care returnarea se va face în termen de cel mult 30 de zile de la data expirării acestora, prin acest termen înțelegându-se perioada de timp în care voucherul returnat trebuie să ajungă la sediul EMITENTULUI,

e) să asigure transportul voucherelor de vacanță în condiții de securitate, până în momentul recepționării acestora de către persoana responsabilă a CLIENTULUI;

IV.2. CLIENTUL trebuie să ducă la îndeplinire următoarele obligații:

a) să transmită comenzile în conformitate cu clauzele convenite cu EMITENTUL în cadrul Anexei nr.1 la contract și cu formularul pus la dispoziție de către acesta; în cazul în care CLIENTUL transmite o comandă fără a respecta aceste condiții, EMITENTUL nu are nicio obligație să o execute și nici nu poate fi obligat la plata de daune-interese pentru această neexecutare;

b) să distribuie salariaților voucherul de vacanță comandat și livrat;

c) să achite integral și înainte de livrare valoarea nominală a voucherelor de vacanță comandate și conform termenilor și condițiilor comenzilor, în conformitate cu prezentul contract

d) să aducă la cunoștința EMITENTULUI furtul și/sau falsificarea voucherelor de vacanță, precum și orice tentativă în acest sens, în termen de 24 de ore de la data constatării acestuia/acestora;

e) să instruiască salariații în legătură cu interdicțiile referitoare la utilizarea voucherelor de vacanță;

f) să colecteze de la salariații sa și să transfere către EMITENT toate datele personale și informațiile referitoare la salariați, care sunt necesare pentru emiterea, utilizarea, procesarea și decantarea tranzacțiilor cu vouchere de vacanță.

g) să înștiințeze EMITENTUL, în scris, cu privire la modificarea oricăreia dintre datele sale, menționate la pct.1 din contract.

### V. DURATA, SUSPENDAREA ȘI REZILIEREA CONTRACTULUI

V.1. Prezentul contract este valabil până la data de 31 decembrie 2019.

V.2. Executarea contractului se suspendă deplin drept pe perioada în care EMITENTUL nu mai deține, din orice motiv, autorizația de a emite vouchere de vacanță.

V.3. Prezentul contract se reziliază de drept, fără a fi necesară transmiterea vreunei notificări în acest sens de către EMITENT, în cazul în care CLIENTUL nu își îndeplinește oricare dintre obligațiile contractuale prevăzute în sarcina sa.

### VI. RĂSPUNDEREA CONTRACTUALĂ

VI.1. Părțile răspund de nerespectarea prezentului contract în condițiile prevăzute de acesta și de legislația în vigoare.

VI.2. Partea care invocă forța majoră este obligată să o notifice celeilalte părți, în termen de 15 zile de la producere, notificare ce trebuie însoțită de un certificat dovăditor emis de Camera de Comerț și Industrie a României și să ia toate măsurile posibile în vederea limitării consecințelor ei.

### VII. LITIGII

VII.1. Părțile au convenit ca toate neînțelegerile privind validitatea prezentului contract sau rezultate din interpretarea, executarea ori încetarea acestuia să fie rezolvate pe cale amiabilă de către reprezentanții lor.

VII.2. În cazul în care nu este posibilă rezolvarea litigiilor pe cale amiabilă, litigiul se va soluționa, în toate cazurile și indiferent de partea ce formulează acțiunea, de instanța judecătorească ce este competentă după sediul EMITENTULUI.

### VIII. DISPOZIȚII FINALE

VIII.1. Prezentul contract se completează cu prevederile legale în vigoare, urmând ca, în caz de modificare a acestora, clauzele contractuale să se modifice în consecință.

VIII.2. EMITENTUL nu este obligat să ramburseze sau să înlocuiască voucherul de vacanță aflate deja în posesia CLIENTULUI sau a salariaților acestuia, care au fost furate, deteriorate sau pierdute.

VIII.3. Orice comunicare/ corespondență se va face, în scris - prin poștă, cu confirmare de primire, sau curier, la sediile sociale menționate la pct.1 din prezentul contract, sau prin fax, la numerele de fax indicate de părți la același pct.1 din contract.

VIII.4. Anexa nr. 1 privind prețul serviciilor prestate de către EMITENT, condițiile de livrare și tipul de servicii oferite de EMITENT face parte integrantă din prezentul contract.

VIII.5. Părțile declară și garantează că prezentul contract reflectă în mod deplin și real voința părților, că nu mai există alte elemente care ar fi trebuit negociate pentru încheierea valabilă a acestuia, toate clauzele inserate în prezentul contract fiind acceptate de către părți atât cu privire la forma, cât și cu privire la conținutul acestora. Prezentul contract înlocuiește orice alte înțelegeri, promisiuni, înscrisuri, documente pre-contractuale ale părților cu privire la obiectul și conținutul acestuia, stabilite între părți înainte de data intrării în vigoare a contractului, indiferent de natură și/sau forma de prezentare a acestora.

VIII.6. Prezentul contract a fost încheiat în două exemplare, semnate de reprezentanții părților contractante, unul pentru EMITENT și celălalt pentru CLIENT și va avea data semnării.

CLIENT



REPREZENTANTUL

EMITENT







Părțile în calitate de operatori de date cu caracter personal, care au obligația de a respecta dispozițiile legale privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date, au convenit să încheie prezenta Convenție care să reglementeze prelucrările de date cu caracter personal realizate în executarea sau în legătură cu Contractul/Contractele, după cum urmează:

1. Prelucrarea datelor cu caracter personal va fi realizată de către Părți, după cum urmează:

1.1. Părțile se obligă să respecte prevederile aplicabile privind protecția datelor cu caracter personal, inclusiv prevederile GDPR, ale legislației de punere în aplicare, astfel cum aceasta va fi adoptată, precum și deciziile pe care autoritatea de supraveghere din România le emite periodic în legătură cu acestea, atunci când prelucrează date cu caracter personal în executarea Contractului/Contractelor.

1.2. În executarea Contractului/Contractelor, fiecare Parte va divulga date cu caracter personal către cealaltă Parte, astfel:

Clientul va divulga către Up România datele cu caracter personal referitoare la angajații proprii și/sau alți beneficiari desemnați de Client și/sau reprezentanților Clientului, astfel cum aceste date sunt considerate necesare și sunt solicitate de către Up România, pe baza propriilor aprecieri, pentru prestarea serviciilor conform Contractului/Contractelor;

Clientul va divulga doar acele date personale pe care este autorizat sau pentru care are dreptul, conform prevederilor legale aplicabile și a contractelor la care este parte, să le divulge către Up România, asigurându-se că are un temei legal adecvat pentru prelucrarea datelor și asigurând informarea adecvată a persoanelor vizate cu privire la dezvăluirea datelor lor cu caracter personal către Up România, conform Contractului/Contractelor;

Părțile convin ca Up România să nu divulge în nicio împrejurare către Client alte date cu caracter personal în legătură cu angajații Clientului și/sau alți beneficiari desemnați de Client și/sau reprezentanților Clientului decât cele necesare pentru prestarea serviciilor conform Contractului/Contractelor, astfel cum aceste date cu caracter personal aparținând angajaților Clientului și/sau altor beneficiari desemnați de Client și/sau reprezentanților Clientului vor fi dobândite prin prestarea serviciului conform Contractului/Contractelor, în special categorii speciale de date cu caracter personal, dacă va fi cazul.

1.3. Datele cu caracter personal ale angajaților Clientului și/sau ale altor beneficiari desemnați de Client și/sau reprezentanților Clientului, care beneficiază de serviciile Up România vor fi colectate de către Up România, fie ca urmare a dezvăluirii de către Client către Up România, fie vor fi colectate în mod direct de Up România sau dezvăluite acesteia de către angajații Clientului și/sau alți beneficiari desemnați de Client și/sau reprezentanții Clientului în contextul furnizării serviciilor conform Contractului/Contractelor.

1.4. Părțile sunt responsabile, conform prevederilor privind protecția datelor cu caracter personal aplicabile, să informeze în mod corespunzător persoanele vizate cu privire la propriile operațiuni de prelucrare a datelor cu caracter personal, inclusiv cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal în baza Contractului/Contractelor.

1.5. Fiecare Parte va acționa ca un operator de date independent pentru propria prelucrare a datelor în legătură cu Contractul/Contractele și nici una dintre Părți nu va accepta vreo răspundere pentru o încălcare de către cealaltă Parte a legislației aplicabile privind protecția datelor cu caracter personal. Pentru evitarea oricărui dubiu, Părțile își determină în mod independent scopurile și mijloacele de prelucrare a datelor cu caracter personal realizate în executarea prezentului Contract. Mai mult, nicio prevedere din prezenta Convenție nu va fi interpretată ca instituirea unei relații de tipul operator asociat sau operator-persoană împuternicită de operator.

ipila)



2. Fără a aduce atingere art. 1 de mai sus și în conformitate cu prevederile legale aplicabile, Up România va putea prelucra datele personale ale angajaților și/sau alți beneficiari desemnați de Client și/sau sau reprezentanților Clientului:
  - 2.1. În scopul încheierii și executării Contractului/Contractelor;
  - 2.2. În scopul transmiterii de comunicări angajaților și/sau altor beneficiari desemnați de Client și/sau reprezentanților Clientului, inclusiv comunicări comerciale din partea Up România sau a partenerilor săi;
  - 2.3. În scopul realizării de studii / sondaje;
  - 2.4. În scopul desfășurării activităților specifice obiectului de activitate, inclusiv, dar fără a se limita la personalizarea de, precum și utilizarea, procesarea și decontarea tranzacțiilor cu bonuri de valoare;
  - 2.5. În alte scopuri, în condițiile prevăzute de politica de prelucrare a datelor cu caracter personal a Up România disponibilă la sediul acesteia sau pe website-ul său la [www.upromania.ro](http://www.upromania.ro)
3. Părțile vor asigura:
  - 3.1. informarea adecvată a reprezentanților proprii, inclusiv a persoanelor de contact, în ceea ce privește dezvăluirea către cealaltă Parte a datelor cu caracter personal și prelucrarea lor în scopul încheierii și executării Contractului/Contractelor. În plus, Clientul este responsabil pentru informarea adecvată a propriilor angajați și/sau a altor beneficiari desemnați de Client și sau a reprezentanților Clientului în ceea ce privește dezvăluirea către Up România a datelor cu caracter personal și prelucrarea lor în scopul încheierii și executării Contractului/Contractelor;
  - 3.2. respectarea drepturilor persoanelor vizate, conform prevederilor legale privind protecția datelor cu caracter personal aplicabile, inclusiv GDPR;
  - 3.3. îndeplinirea obligațiilor ce le revin în cazul încălcării securității datelor cu caracter personal;
  - 3.4. implementarea unor măsuri tehnice și organizatorice adecvate care să asigure securitatea și confidențialitatea datelor cu caracter personal prelucrate conform Contractului/Contractelor.
4. Prezenta Convenție reprezintă înțelegerea Părților cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal în legătură cu executarea Contractului/Contractelor și înlocuiește orice alte prevederi, alt acord și înțelegere anterioară, indiferent de formă, încheiate de Părți în ceea ce privește rolurile și obligațiile ce revin acestora în legătură cu prelucrarea datelor cu caracter personal pentru executarea Contractului/Contractelor.
5. Prezenta Convenție se va aplica începând cu data semnării acesteia.

Prezenta Convenție a fost redactată și semnată în (2) două exemplare originale, în BUCUREȘTI.....  
astăzi, 07.06.2019.....